

免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

中华人民共和国政府和越南民主 共和国政府关于一九七一年相互 供应货物和付款的协定

中华人民共和国政府和越南民主共和国政府，为了加强两国间的友好合作，促进相互经济关系和贸易的发展，签订本协定，条文如下：

第 一 条

双方在一九七一年相互供应的货物，按照本协定所附的第一号

和二号货单办理，这两个货单是本协定的组成部分。经双方协商后，货单可以变更或扩大。

第 二 条

本协定由中华人民共和国对外贸易部和越南民主共和国对外贸易部执行，并由双方各自指定的机构根据本协定第一条所述的货单签订供应货物的合同。在合同中应该规定供应货物的品名、品质、规格、数量、包装、价格、交货时间、交货地点、运输方式等。

第 三 条

双方商定本协定所规定交换货物的价格应该以中越两国之间多年来在贸易中已形成的价格为基础，由双方根据平等互利、公平合理的原则协商确定，以人民币为计算单位。

第 四 条

根据本协定相互供应货物的货款和同交货有关的从属费用的支付，通过双方国家银行办理。双方国家银行相互开立一九七一年度贸易专用人民币无息无费账户。

任何一方国家银行在接到关于根据中越交货共同条件和合同规定的单据后，不论对方国家银行账户有无存款，都应该立即付款。支付手续由双方国家银行商定。

第 五 条

本协定所规定的货物交换和付款的最后结算时间为一九七一年十二月三十一日。双方国家银行应该在一九七二年二月底以前将一九七一年度截至十二月三十一日止的结算差额核对一致后，立即转入一九七二年度的贸易账户。至此，一九七一年度的贸易账户即告结束。结算结果的逆差方应在一九七二年度以物资偿还顺差方。

根据本协定第二条所签订的合同到一九七一年十二月三十一日尚未交货的部分，可以在一九七二年度继续交货或根据双方的协议

予以撤销。继续交货的货款和它的从属费用应该记入一九七二年度的贸易账户。

第 六 条

本协定所规定相互供应的货物,在每方国境内的关税,由各该方自理。

第 七 条

本协定的有效期限,自一九七一年一月一日起至一九七一年十二月三十一日止。

本协定于一九七〇年十月三十一日在北京签订,共两份,每份都用中文和越南文写成,两种文本具有同等效力。

中华人民共和国

越南民主共和国

政府全权代表

政府全权代表

李 强

李 班

(签字)

(签字)

编者注: 第一号货单和第二号货单略。